

星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

華字日報

HONGKONG CHINESE MAIL,

5, WELLINGTON STREET, HONGKONG, CHINA.

Cable Address: - WAH TSZ PO.

Telephone No. 227.

澳佛省
處報本派代
請向各代
取閱可也

壹拜禮

日叁拾月拾未丁次歲年叁卅緒光

號七卅百四千三萬壹第

正金銀行告白

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

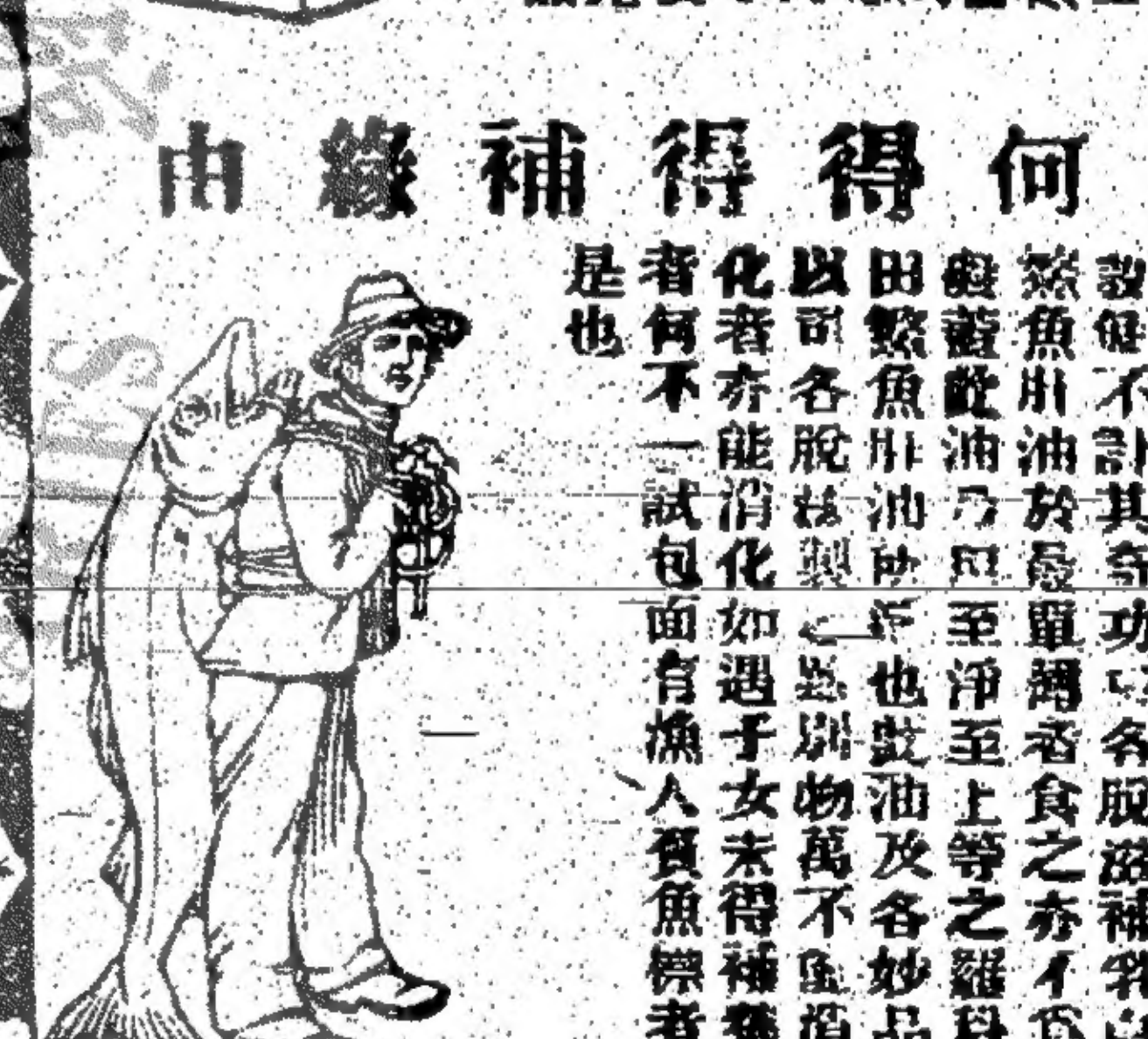
荷蘭銀行

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

SCOTT'S EMULSION

補欠後病

此藥能補血氣，強筋骨，治一切虛弱之症。凡患肺癆、咳嗽、氣喘、痰多、胸膈不舒、頭暈目眩、腰酸背痛、四肢無力、精神不振、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、遺精、早洩、陽痿、不孕等症，服此藥無不立見奇效。



由緣補得得何

此藥能補血氣，強筋骨，治一切虛弱之症。凡患肺癆、咳嗽、氣喘、痰多、胸膈不舒、頭暈目眩、腰酸背痛、四肢無力、精神不振、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、遺精、早洩、陽痿、不孕等症，服此藥無不立見奇效。

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

本行在星房虛昂停印
近年郵費昂
月報銀陸員
閏每週遠星
月報銀陸員
加毫員加印

Various small advertisements and notices on the far right margin, including mentions of '光緒三十三年' (1907) and '大東'.

移駐陳處之江坪汎千總賴廷華一員失事時
先期赴東興催收學費衡軍左哨弁楊國標右
哨長韋昌春亦先赴大直此查明防城失事兵
匪勾結之實在情形也統署北海鎮李準取具
防城團練總局勸學公所公立小學堂暨紳商
人等聯名帖結爲據又經署欽州夏瑚等凱據

神戶有片換坐火車車走
東京
又云 政府電江浙督撫令
查覆鐵血會內容

○籌議武舉武生出路 陸軍部議將武舉武生仿考職例由各督撫擇年在四十以內者考取送部覆試優者武舉給部用武生給守備分發軍隊學習一年遇缺補用次者給予把學額補用等情現在籌擬一切章程矣

○又求法使孫文 外務部照會駐北京法國公使具言廣西邊境亂匪遁跡越南確係孫文黨羽請飭越南官員照約驅逐

○皖路開會議三事 安徽鐵路(初三日)開會公舉程文炳爲總理並提議三事(一)籌勛加價(二)南興加息(三)北茶抽稅

○審判准報館旁聽 法部大理院昨會議案判公堂是否准其報館旁聽一節聞昨已議准在公堂右首特設聽審之位

○吞送上海公堂案確證 上海大鬧公堂一案屢議未洽今江督已飭地方官將當日之確證詳情查明送者外務部以便定奪據云光緒三十三年十一月二十二日租界警事時官即

由袁升道督率印委各項官員彈壓匪徒不
餘力然權力不及故午後所發安民告示數十
張分給租界各地保擇要路粘貼者竟被西匪
在大馬路泥城橋畔牆爲邊羣拘入捕房旋經
惠副捕頭訊明釋出令速往各處黏貼而當署
之公共公麻童役枯出之燈上告示亦遭斥
即此二端可知華官在租界無治亂法權亦明
可以萬無贖議賠之確證矣

○馬廷亮報告 駐韓總領事馬廷亮報告謂

先派勸界大員宣井正辦伊亦無權辦理應由
我國政府主持同時派遣方合云云
○郵部將奏定贛路總理 江西鐵路公司
舉陳三立爲總理郵傳部已定稿將入奏
○陸使報告保和會 保和會專使陸大
告云九月十二日會事告畢立約十三章列
一公斷 二索償 三宣戰 四陸戰條規
五陸戰中立條規 六戰國商船規則
商船破戈軍艦 八設水雷 九海軍攻擊

岸 紅十字約推行水戰 十一 廣海
捕獲機 十二 萬國捕獲審判所 十三 海
中立條規
又聲文一件禁止氣球擲放炸製品
又立願五件 一 公斷派員新草 二 戰時
持商務 三 戰時局外國人民義務 四 海
條規 以上四則皆歸下次會議 五 各國
助 樂陳設及美術品以證海牙公斷衙門
十三日畫押者三十一國中國暫緩畫押昨日

○土工掘鑿客金爭訟 蘇州城門外鐵林潭鐵路傍空地瓦礫山積現經各業主雇工掘鑿日前有工頭胡某忽然掘獲客金數千兩乘向之平分胡不允互相扭爭雖各受重傷經

○政治官報覽欲倒同業聯 政治官報已於去月二十日出版行交民政部等官報已刊印發行凡有類本報同等性質如開抄彙摺謄摺彙存之類均着一律停版等語因此各知商人異常恐慌昨日聯名公呈外城巡警總辦申訴賠累情形言藉此營業餬口者不下二千餘人且停閉不獨股東虧蝕即印刷稿寫及通報人等有立形凍餒之虞環求恩施云云

○女子殺人 德國某處有十三歲女子被控
控其謀殺大小孩僱用燈管刺入其腦中云
○機不忘豆 俄人近日舉動欲更張勢力於
東亞最近消息云海軍部大臣獻議於樞院
防邊之策請急設國家船塢於亞洲聞所擬之
地是在黑龍江北岸去江口約二十五英里之
尼烏來斯克地方云

香港

○教堂女紅售欸 初十日羅馬教堂開設金
景擺賣女紅計所得銀約有二千四百元

○丹王賜西商銜 勿者士洋行西人合氏理

○丹國王賜以其等榮銜

○兵總委爲中軍 兵總晏士富樂奉委爲前

○制軍之中軍官

○天文台報 十一日正午風雨針大降於本

國之東北習暑降於日本及琉球

○又控一案 前數天英差往荷李活道屋宇捉五人控以設局串騙案尙未定今五人中有一人已被控騙銀八千元禮拜六日提訊仍判候

○擾犯公地被罰 昨有三人初次到港于午後出街遊行倚步進至捕房內之空地舉目四顧審視左右屋實不知爲巡捕房也迨爲捕房所見詢問到此何事三人答以無事歸被拘拿控以擾犯公地十一早經差理府判每人罰銀

二元
○准作墳塋 港督現已批准瑪湖林東邊發龍環爲華人墳塋由一千九百零八年正月號起
○府案 ○某貨艇有水手五人被控拋屍葬海官訊後判首犯罰銀五十元餘無罪判釋○挑夫李保在干諾道竊取小販攤擔拘案官判苦監三禮拜○八百八十三號貨艇有船工五人被控竊米夏太守提訊據控稱示樂街百十四號米舖僱用被告由某輪駛米到堅尼地

城處盤登岸上當時查計少夫米七担值銀一
十元隨在被告屢中搜出贓物敢拘控被告告
命押候禮拜大日再訊
○府案更正 前錄往連士德洋行收捕灰之
一案原告是合興神被告是陳曉山

○英報抱恙 勞打電 初九日倫敦電云

英艦班那文在高麗三蛇地及海防後各指
在對現無危險聞其病是由心思所致
○議添戰艦 同日電云倫敦商會昨寄廷宣
間將海軍副大臣來書宣佈略云因黑城平
會尚有失望故海部決議添造鐵甲戰艦
○英德親詔 〔兩南電〕倫頓十四號電三
昨倫頓賈尹大陳設以宴德皇夫妻所經大英
上各家皆懸旗結彩均傍觀者如堵頗聲如雷
御車有馬隊護護軍隊七千雁立兩行更夫
警署大眾沿途彈壓一路熱席間恭頌德皇

康健和聲幫助德皇各辭亦極動聽彼云今日
非初聖英京曾於一千八百九十一年到過威
舊時尹相待甚優密心惟願天下太平非真徒
固交不能保此美事故存盡心使兩國邦交愈
固今日英國人如此厚待銘誌不忘各道上皆
綵成文之句最喜見血漬於水一語辭旨極公
○其意是血脈之情漬於友誼蓋英與德爲姻
舅之邦有血脈之親也○○相繼同日電云德
皇在倫頓府尹席上所說以保太平之局爲上
時德外務部德皇與國英特使德皇夫妻之慶

英德交情從此融洽德皇御艦上水師員英水師員於船中德皇夫妻極感相待之盛意又准備於十九號送皇后之行

○日臣辯辭 柏靈十四號電云有人見日本政大臣於咸北彼自言云歐人疑日本欲轄東方海面非不平等之語況日本現目並欲再籌財款之意

○富人自裁 孖刺電云 倫頓十五號電云美國日萬富人之尼已自裁

快看快看四淫齊出版

是書仿嶺南兩事文章游戲體裁事就嫖賭的
次四界而言分門別類推陳出新以滑稽爲作
勉以嬉笑爲捧哏可誦可歌可驚可泣可作
石銘可作苦海航并描觸目警心圖畫數幅
近日新書中之別開生面百二十餘頁釘裝
關係者也都凡五萬言
美書存無多欲新眼簾速來購

石塘嘴洞天酒樓盧革臣
德輔道中世界公益報

光緒卅三年
發行處
德輔道中
上環大馬路
省港輪船碼頭對面文明閣
威靈頓街華字日報朱少坡
結志街廣茂號
十八十一號啟

東華醫院告白

啟者闊港街坊經舉定丁未年新任總理十位董事謹將徵信錄總理現條第九彰例定拾月拾九日正午請新任總理十六位到院舉三位爲首總理俟三位自行推舉一位爲首兩位副之俾實有專歸以便十月廿六日代此佈

丁未年 十月 十三日 東華醫院謹啟

茲將各行公舉新任總理台銜照來函

後列左

陳洛川翁	謝時屏翁	陳綽卿翁	譚鶴坡翁	伍漢堪翁	李耀堂翁	黃兆棠翁	吳為生翁	謝明初翁	余達才翁	崔仲岐翁
敬和號九人行	同記辦館殷商	千祥號出入口洋貨行	鎰安號銀業行	中華銀行辦房	廣永昌金山庄	美孚洋行辦房	福安公司舊梳行	羅致生機綢緞疋頭行	省港澳輪船公司辦房	新興號公白行

啟者本辦房歷年承交水陸兵家伙食生意想
係合都刺一人自做並無與外人合股亦無別
外人合股做別項生意如有不法匪徒在外
張詩權翁 順記號開行
張祥芝翁 順記號開行
李茂之翁 其興號當押行
陳殿臣翁 裕德盛號南北行
洪子良翁 公興號花紗行
光緒卅三年 十月 十三日

啟者拍賣人末士佐治林勿承命由一千九百零七年拾壹月貳拾貳號即華歷拾月十七日禮拜伍日起每逢禮拜伍日上午拾一點鐘在英其都參風街拍賣房內富康拍賣本港對海海軍軍械粉公司所製之麵粉每壹號五拾包

光緒卅二年十月十三日

合些厘辦房末士台都刺蘭

啟者香港文咸西街五十七號門牌公鑒九人
行生意經於丙午年收盤所有揭人財項及滙
項貨項借項等件均由嚴幹臣唐伯璜二人經
手已經一概清還并無帶欠日後如有轉帳未
清概與嚴幹臣唐伯璜無涉今公鑒行遷往嗎
利臣街一號門牌公安海味店三樓以收賬目
如有欠公鑒行銀項者請早日送交唐伯璜或
譚彥石簽字親收并給圖公鑒行圖章為據如
有剽交乃係自誤特此聲明

光緒三十一年十月十日 分發行告白

沙炭出投

啟者末七曉時準于十月十三日即禮拜一
上午十一點鐘在九龍碧力結炭倉內有水火
濱沙炭貳千零七十五噸出投 以價高者得
現銀紙交易限以即日出清 貴客看貨議價
綢落之後若有錯漏俱歸買者自理特此聲明
光緒三十一年十月十一日
曉時及候映謹啟

鵬六甲喜連街門牌六十八號鑒芳映相館主
人黃君福星云○嘻起死人而肉白骨者其韋
廉士大醫生紅色補丸之謂乎小兒六歲時一
病垂危不可收拾獨賴此丸之力而化險爲夷
千夫婦感似五內莫可爲報爰將當口病勢如
何屢藥何似爲諸君詳言之小兒秉華約二年
前是年時僅四歲染有咳嗽之症日重一日以
致夜上因咳不能或睡所吐之痰色青而粘連
咳不止氣促面紅全無胃口時流冷汗大便瀉

奄余夫婦愛慈極恐其夭折矣計求治或
瀉眼深而面無血色只存皮肉此一治或
則害已有功或則寸功毫無總之絕無起色如
是者已有一年有半一適開京筆字錦紙所載
韋廉士大醫生紅色補丸愈人奇効因思小兒
之病或可賴以挽回是以起意一試遂寄人往
購數瓶購內票所列方法與其吞服服後即覺
目有起色小兒以着其法服食間直至痰消咳止
然後已今者小兒身體肥壯食甘睡寧大便調
勻眼目清明氣色光亮精神較前人也○此蓋君
之旨也此丸不論老少男女均皆合用有病小
兒得以挽回者一知凡幾專治小兒急驚驚風

鰓胞狗背 諸般瘡疥 寶弱小兒服之自然肥壯能清血又能補血故能祛除百病此丸經已名聞大陸隨地立愈一切肝經不和積滯不化 風濕癰痛 半身不遂 筋力不足 未老先衰 癰疽瘰癧 為治肺氣之備步單方 大凡發熱下痢感冒之後須調補者均宜 婦女經來各處服之立見奇効百發百中萬無一失此丸各處藥店均有發售或直向石叻海邊第一度吊橋脚 韋廉士醫生藥局採買亦可 每壹圓價銀壹元五角 每陸圓價銀捌大員 不論遠近不取郵費

華字日報 屈臣氏大藥房 威建大藥房
德輔道中廣生行 德輔道中及大道中先棉
公司 永樂街瑞昌正頭店 中國各埠之著
名藥房及大商店皆有此丸代沽

●

和臣一熟門公案滿三情
如有欠公泰行銀兩者請早日送交唐伯璠或
置麥石費并現收并給國公泰行圖章爲據

公車不告白

行生意經於丙午年收贖所有揭入付項及非

手已經一概清還并無帶欠日後如有轉帳

利臣街一號門牌公安海味店三樓收賬

公有不自白

注意經於丙午年收驗所有揭入付項及

經一概清還并無帶欠日後如有轉帳

街一號門牌公安海味店三樓收賬

[illegible]

大英壹
仟玖百
零柒年
拾壹月
拾捌號
禮拜壹

司公船汽洋東 司公船輪旗花 司公船輪西東

科
 亞美局
 柯路士甸
 實客如欲搭船附貨者請上本號面議此佈
 代理人源昌利謹啟
 准十月十三日開行
 准十月十四日下午開行
 准十月十九日下午開行
 准十月十五日下午七點開行
 准十月十六日下午七點開行
 准十月十八日下午七點開行
 准十月二十日下午七點開行
 啟者本號現有堅固快船火輪船名
 前往西貢單
 說而臨此佈
 准即日發貨十五日開行
 上環和發成謹啟
 啟者本行茲有堅固快船火輪船名
 前往騰州灣北海海防單
 前往海防單
 前往海防單
 准十月十五日下午七點開行
 准十月十六日下午七點開行
 准十月十八日下午七點開行
 准十月二十日下午七點開行
 香港
 于發

本號加選精工上料自製雪白梳打發行玉蘭
 樓爲記諸尊採辦請到香港中環大馬路門
 牌第壹百五拾捌號面商是荷 一十士
 光緒卅三年 正月初四日 明生號謹啓



啟者本號專辦日本新式
磁器各款時鐘玻璃燭器
具什貨等件常有備便價
甚相宜如蒙光顧請移玉
步是幸

日商公誠公司謹啟

烟 各色美酒 香 玫瑰 寶丹丸散 貨名標子
 名麵粗幼哩頭紙等件本
 局開設東洋歷有五十餘
 年不惜工本精益求精
 名中外價廉物美蓋受無
 欺今特分支總代理處於
 香港利便 貴商採辦如
 蒙光顧請到文咸東街九
 號二號公誠公司面議此
 佈
 丁未年 七月初一日 蘇州謹啟

香港九龍置業按揭有限公司告白

啟者本公司由丙午至丁未年第八屆股息俾經已集議週息壹分算定期於本年七月二十日開派屆期請携息摺到本公司寫字樓收取是荷專此奉佈

七月十九日

平穩一

鳳鳴老舖精刻唐洋招
牌扁額承接油漆告白

鳳鳴老舖名何鳳池乃係省城招牌行在香港
文武廟口便開張四十餘年認真請上手師傅
精刻唐洋招牌扁聯承接油漆並無分枝別店
如有 貴東光顧請認招牌爲記近有無恥之
徒到 貴行貴號冒認鳳鳴字號來接招牌扁
聯油漆請勿被他所愚以至有悞也 鳳鳴字
號先祖在省城第六甫做 順利老舖招牌扁
聯承接油漆已有六十餘年經傳三代共有百
餘年之名遠近馳名香港文武廟右便門牌壹
百貳拾貳號開張肅此告白

光緒卅三年 九月廿三日 鳳鳴老舖謹啟

國醫開心丸經主醫大藥房後發賣士丹利街門牌十八號A號早晚仍在衣裡近街門牌B一號二號此佈 開心丸藥廠啟

日商東勝行
專辦各款時辰鐘

經批據新機關主
 良遠聘別家所售者外洋各
 販運暢銷茲特分立一行在
 港以便諸君採辦而各款
 貨俱備價錢格外克已凡
 顧者請至玉步到中環街
 海旁本行面議是幸
 再者凡出入銀兩須要有本
 主人加慈勝太爾親手經理
 簽名或蓋本行圖章方為實據
 先此聲明

日本洋行

啓者衣錦沙堤本行有專賣之權茲有洋
商欲與先叙廣發行另有上等劍鹽俱有
白蠟曬布 鳳凰曬調字曬白蠟 各曬其
紗或上 晒公曬磚有冰磚精油 發硫 藥
料 玻璃燭及各等 日本正銀 什貨 價
極和宜如蒙光顧者請到廈打銀行式樓本行
面議是荷此佈
光緒貳年 五月初五日 日森洋行謹啓

威林格加公司

在香港海峽殖民地英屬門牌十一號
是電器工程師商務師趙代通各款機器
諸君有願查閱機器如欲中自來電燈電風扇



本公司代理各國各種機器及各項水
 磨等玉步到南安易不能則成亦無礙得本公司
 所有貨最發價最廉之貨出售請到實光易
 本公司有各種機器及各項水磨等衣服新到請
 到本公司閱覽勿吝玉
 一千九百零七年 四月六號 啓

粵東何鏡湖馳名
化痰止咳丸

此丸專傳獨步第一良方秘製
為九藥性平和相配得宜行氣消
滯不貽男女老少孕婦產後內傷
咳嗽各等症均皆可服其所製
萬應化痰止咳餅丹應效如神者
也老舖在粵東省城安國街九十
三號門牌開遠堂發兌
丁未年五月廿八日
粵東省城湖長男翁岩謹啟

省港禪馬百良馳名膏丹
丸散店新設在香港上環
大馬路三百一十一號門牌

馳名
百勝珍珠散
萬應如意油

○其餘尚有壹百餘種另有價目在門首派送
茲不備錄
光緒三十年 九月初三日
馬百良省港禪貫掌堂謹啟

新到映相船囉乾片天平

甚相宜上等福州漆器雙
車打雪桶洋貨玻璃傢私

發客
光緒卅三年 七月 初二日
香港中環大馬路門牌第二十九號
萬耀榮啟

治中暑氣頭暈目眩惡心催吐吐瀉腹痛
紅白痢疾神心鬱結卒中昏倒哮喘痰癆身熱
羸倦虛疾感冒咽喉痰咳食思缺飲食不化
食傷胃痛胸膈痞悶水土不服船車暈厥酒醉
昏迷口中不淨等各症隨症服妙與各人常備
之靈藥也

日本帝國駐英公使館御請
大正帝國醫藥博士 鈴木清次郎氏主授方

日
本
教
令
特
許
活
人
博
濟
丸

大日本六陸

總發行所 博愛洋行藥局

(目 價)
中 每 瓶 五 仙
大 每 瓶 十 仙

經理處 香港新樂街瑞昌正頭店
香港德輔道中卅百號
卑省其昌街南約拾號
廣生行啟

本公司主人得文明風氣之先始創
不二價宗旨誠實交易公平選辦環
球各國各廠新式貨物歷蒙 貴客
光顧遠近馳名已久茲有新到鐘錶
留聲電機洋貨疋頭紗羅綢緞絨被

始施
遮幅中西男女制服各色絲毛絨布
毛衫毛襪衛生衣服傢私鐵床櫃椅
各款鐵器罐頭伙食皮箱夾袋香水
香靚燈色洋畫玻璃磁器洋琴衣車
中西馳名藥品呂宋吧而捲烟及接
辦中西男女衣服一切居行適用之
物莫不選辦精良盡善盡美陳列炫

式司
價廣
人眼廉貨真價實童叟無欺各貨批發格外相宜倘蒙仕商賜顧請移玉步或備經紀到舖或付函定探定必盡禮歡迎誠無相待賒價從廉妥辦無悞此佈
康樂道門牌一百一十二號

山館德輔道門牌二百十五至廿號
舊舖威靈頓街一百二十三號
皇后大道中一百七十二號
光緒三十三年七月廿五日
同人披露

廣生行告白

雙妹花露水

止咳藥水 每樽四員
藥餅 每打一員半
 各洋貨店均有發售

此理之常也惟欲止咳必先和肺其
出而不至膠肺竅方無此慮本號主
源特自辦此種藥餅藥水皆實不寒
不燥甜極爲可口能治一切勞氣咳
嗽

化痰氣消積去滯誠簡便之良藥也

來水大樽銀三毫五	小樽銀二毫
紫餅大樽銀四毫	小樽銀二毫
紫丸大樽銀三毫五	小樽銀二毫五

時風雨寒凍頭面手足皸拆用此水搽
煎油潤生香婦女開粉塗面其色嬌豔
六肉如食不至皸拆也如男人用番梘洗
頭面刺癢移其面皮繃拆用此水搽之自
如常謂爲試之

大樽銀二毫 小樽銀一毫

魚肝油

敏魚肝油丸 每樽銀五毫

消食食

主食品以山珍海錯爲上等之嘉餽而藥亦常人之所用個人身臟腑有壯弱之食而不化因胃火不足即各病叢生故注意此欸配製上藥成餅凡遇飽食積滯因胃火虛弱所致此餅能助消化提

每日服三次每次飯後服一二餅立效
每滴價銀 三毫

香港德輔道中怡和號
專售其高街南約於號

廣生行

請
雙花
酒

扶元補腎丸一員
內意消解丸一員
外洗消毒塊錢捌
化膚生肌膏錢捌
消毒止痛散錢捌
外施生肌散錢捌
在香港上環大馬路門牌一百九十九號
近中環水車館祈細認招牌不悞
光緒卅三年 四月初四日
麻和堂主人佛山吳璧清謹啟

香港永樂街瑞昌正頭號

